



19 May 2022

Personalize Language-Learning Experience with Formative e-Feedback Tools in Canvas: Every Time, Any Time!

Irina V. Ivliyeva

Missouri University of Science and Technology, ivliyeva@mst.edu

Follow this and additional works at: https://scholarsmine.mst.edu/artlan_phil_facwork



Part of the [Scholarship of Teaching and Learning Commons](#)

Recommended Citation

Ivliyeva, I. V. (2022). Personalize Language-Learning Experience with Formative e-Feedback Tools in Canvas: Every Time, Any Time!.

This Presentation is brought to you for free and open access by Scholars' Mine. It has been accepted for inclusion in Arts, Languages and Philosophy Faculty Research & Creative Works by an authorized administrator of Scholars' Mine. This work is protected by U. S. Copyright Law. Unauthorized use including reproduction for redistribution requires the permission of the copyright holder. For more information, please contact scholarsmine@mst.edu.

Personalize language-learning experience with formative e-feedback tools in Canvas: every time, any time!

Irina Ivliyeva

Professor of [Russian](#)

Arts, Languages, and Philosophy Department

Chair, [Center for Advancing Faculty Excellence](#)

Missouri University of Science & Technology

ivliyeva@mst.edu



OUTLINE

- I. Meet the Presenter and the Audience
- II. Framework and Classroom Format
- III. Feedback: what, why, and how?
- IV. Activities: email, audio, assessment
- V. Implications for all, for faculty
and for students
- VI. Resources and Acknowledgements

I. Who is Irina Ivliyeva?

The FL Computer Lab



Traditional Classroom



[Outline](#)

International Graduate Students



POLL Question

What is your role in academia?

- a) Faculty
- b) Undergraduate Student
- c) Graduate student / GTA
- d) Administrator
- e) Education Technology Specialist
- f) K -12 teacher
- g) Other

[Outline](#)

POLL Question

“Students are more engaged and more present when they have to come to class. Technology is fine as a backup, but as a general rule, online classes work for strong students and fail weak ones.”

[Outline](#)

[Strategic Student Engagement, in the Classroom and Beyond](#). The Chronicle of Higher Education, 2022., p.18.

II. ACTFL STATEMENT ON THE ROLE OF TECHNOLOGY IN LANGUAGE LEARNING

"A language educator will be responsible for the planning, instruction, assessment, and facilitation of any language course, leveraging technology to support language learning."

II. ACTFL STATEMENT ON THE ROLE OF TECHNOLOGY IN LANGUAGE LEARNING

**"An educator will be responsible for the
planning, instruction, assessment, and facilitation
of any course, *leveraging technology to*
support learning."**

7 Principles for Good Practice in Undergraduate Education

1. Student-faculty interaction
2. Cooperation between students
3. Active Learning
4. Prompt feedback
5. Time on task
6. High expectations
7. Diverse Talents

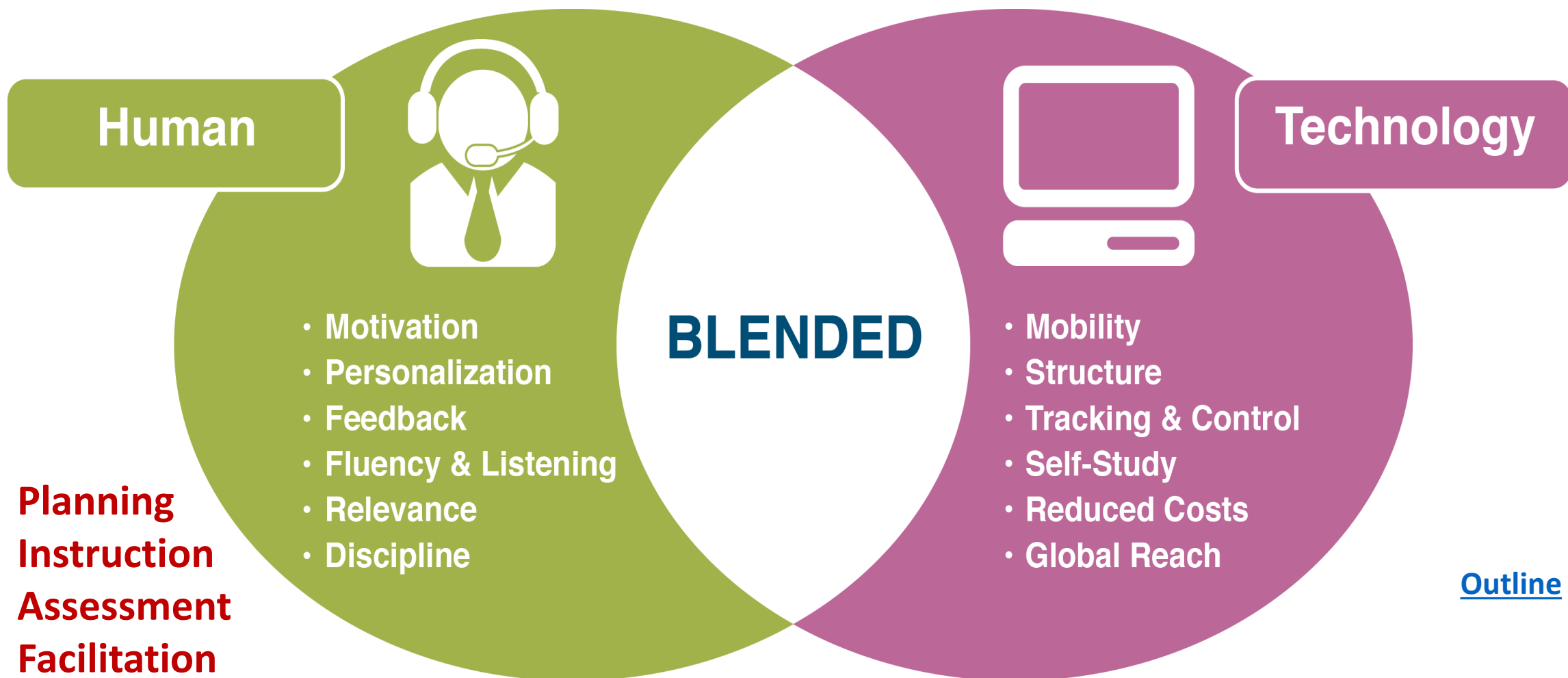


Chickering, A. W., & Ehrmann, S. C. (1996).

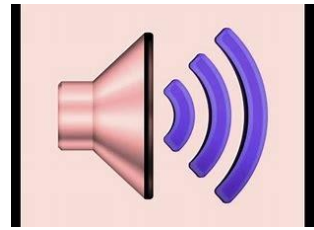
[Implementing the seven principles: Technology as lever.](#) AAHE Bulletin, 49(2), 3-6.

[Outline](#)

Blended Foreign Language Classroom



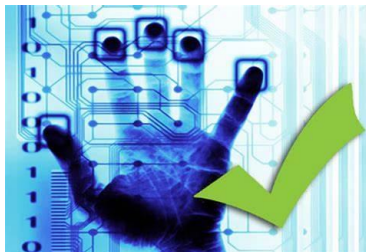
V A K Learning System



Auditory (40 %)



Visual (60%)



Kinesthetic (90%)

Planning
Instruction
Assessment
Facilitation

[Outline](#)

III. WHAT?

**Personalized learning
with multi-modal feedback**

“Feedback is the breakfast of champions”

~ Ken Blanchard

WHY?

2 REASONS for providing

- 1) Encourage positive behavior
- 2) Seek improvement



How?

[Outline](#)

On-going Assessment: A Diagnostic Continuum

← *Feedback and Goal Setting* →

Preassessment
(Finding Out)



Formative Assessment
(Keeping Track & Checking -up)

MASTERING



Summative Assessment
(Making sure)



Small group discussion



- 1) Activity Example
- 2) e-Feedback Tools
- 3) Think – pair – share activity
- 4) Tool evaluation:
goal, format, frequency of use, effectiveness
- 5) Let's hear from you!

7 Principles for Good Practice in Undergraduate Education

1. Student-faculty interaction
2. Cooperation between students
3. Active Learning
4. Prompt feedback
5. Time on task
6. High expectations
7. Diverse Talents



Chickering, A. W., & Ehrmann, S. C. (1996).

[Implementing the seven principles: Technology as lever.](#) AAHE Bulletin, 49(2), 3-6.



[Outline](#)

[Activities](#)

IV. Activities

0 - Permission
to use



1- Email

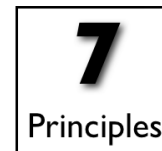
First message (3 days prior to first day)
After each class

2-Voice
Recording

3 – Goals, self-
assessment,
surveys

Feedback
Written

Feedback
Video



[Outline](#)

Missouri University of Science and Technology | Inbox

https://umssystem.instructure.com/conversations#filter=type=sent&course=course_44003

2022SP-RUSSIAN-1102-101 | Sent

- Jan 25, 2022 | 1
Irina Ivliyeva, Andrew Hoag...
Домашняя работа на четверг, ...
Дорогие студенты на уроке «Русс...
- Jan 20, 2022 | 1
Irina Ivliyeva, Andrew Hoag...
Домашняя работа на вторник, ...
Дорогие студенты на уроке «Русс...
- Jan 18, 2022 | 1
Irina Ivliyeva, Andrew Hoag...
Домашнее задание на четвер...
Дорогие студенты на уроке «Русс...
- Jan 15, 2022 | 1
Irina Ivliyeva, Andrew Hoag...
Welcome to "Elementary Russia...
Дорогие студенты, Здравствуйте ...

Дорогие студенты,

Здравствуйте и добро пожаловать на урок «Русский язык: начальный уровень 1102»!
Welcome to "Elementary Russian 1102" in the Spring Semester 2022!

This semester we will be using CANVAS Learning Management System (LMS). Please log into the Russian 1101 class in CANVAS <https://canvas.umssystem.edu/>

On the HOME page explore the main menu (vertical on the left) to take the general course overview. Under the "Syllabus" (on the left vertical menu) you will find your syllabus. Please make yourself familiar with the course policies and requirements.

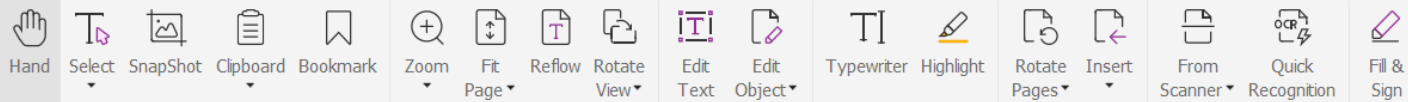
Under "Instructor" (the main horizontal menu on the top) you will find your instructor's weekly schedule, office hours, contact information. Do not hesitate to contact your instructor, when necessary.

In MODULES, please review Week Zero module. The MODULES and ASSIGNMENTS pages are under construction and will be updated weekly, once our semester starts.

ACTION REQUIRED:

- 1) Complete this confidential online 3 min survey by Tuesday, January 18, 7 am. Click on the link below to take survey. If the link does not open, copy the link directly into your browser: http://mst.qualtrics.com/jfe/form/SV_bfTJb83MnjDRnTA
- 2) Create a university-licensed Zoom account <https://it.mst.edu/services/zoom/>

COVID-19. As we start the Spring semester, we are seeing a surge in the Omicron variant of Covid-19, and the next few weeks may be demanding. Follow the current protocols and practices for the campus. Take responsibility to ensure your health and well being and encourage



Start

Student Permission-to-us... x

Student Permission-to-Use Form

University of
Science & Technology

Date _____

Student's Name _____

Course and Term _____ Russian _____ (course number)

Instructor's Name__Dr. Irina Ivliyeva_____

I grant Dr. Irina Ivliyeva unlimited permission to reference those items checked in the list below. This permission applies to all work I have completed in the course indicated above:

- Sound recordings of my voice
- Examples of my written work
- My comments in e-mails
- My comments in chats and reviews
- My comments in electronic forums
- My name as part of a directory listing of students in the class
- My postings in Canvas Assignments, Quizzes, etc.
- My all digital submissions in Canvas

I understand that if my work is to be used for any scholarly research purposes, the instructor will contact me in advance to obtain an



Compose Message



Course

RUSSIAN 11...1A) FS2017

To

RUSSIAN 1101: ELEMENTARY RUSSIAN I (LEC 1A) FS2017



Subject

Домашнее задание на завтра, четверг, 1 (первое) декабря

Send an individual message to each recipient

Дорогие студенты на уроке «Русский язык 1101»,
Сегодня на уроке мы читали и переводили текст 2 урока 14. Мы также работали с грамматикой и
интонацией.
Домашнее задание на завтра, четверг, 1 (первое) декабря
- Перевод урока 14 письменно.
Большое спасибо всем студентам за интересные сочинения «Моя семья» и за аудиозаписи. До встречи
на уроке.
Пишите, если у вас есть вопросы.
- Ваш профессор Ирина Валентиновна



[Back](#)

Cancel

Send

Missouri University of Science and Engineering | Permission to Use Form | Аудиозапись "Теремок" | +

https://umsystem.instructure.com/courses/95425/assignments/1027639

Missouri University of Science and Engineering | Permission to Use Form | Assignments: 2022SP-RUSSIAN | +

https://umsystem.instructure.com/courses/95425/assignments

2022 Spring Semester

- Home
- Announcements
- Syllabus
- Modules
- Assignments**
- Grades
- Attendance
- People
- Panopto Video
- Zoom
- Support & Policies
- S&T Connect
- Gradescope
- Collaborations
- Rubrics
- Pages
- Files
- Quizzes

📄	Неделя 1 Аудиозапись Неделя 1: Семнадцатое января - двадцать первое января (Jan. 17-21) Module Due Jan 21 at 11:59pm 25 pts	✓	⋮
📄	Неделя 2 Аудиозапись Неделя 2: Двадцать четвёртое - двадцать восьмое января (Jan. 24-28) Module Due Jan 28 at 11:59pm 25 pts	✓	⋮
📄	Аудиозапись "Горные вершины" Неделя 3: Тридцать первое января - четвёртое февраля (Jan. 31 - Feb. 4) Module Due Feb 4 at 11pm 50 pts	✓	⋮
📄	Аудиозапись. Лермонтов "На севере диком" Неделя 4: Седьмое февраля - одиннадцатое февраля (Feb. 7-11) Module Due Feb 11 at 1pm 50 pts	✓	⋮
📄	Аудиозапись "Тосты" Неделя 5: Четырнадцатое февраля - восемнадцатое февраля (Feb. 14-18) Module Due Feb 18 at 11:59pm 30 pts	✓	⋮
📄	Александр Пушкин "Ты и вы" Неделя 6: Вторник, двадцать первое - четверг, двадцать пятое февраля (Feb. 21- 25) Module Due Feb 25 at 11pm 50 pts	✓	⋮
📄	Аудиозапись. А. Пушкин "Ты и Вы" 2.0. Due Mar 7 at 1pm 40 pts	⊘	⋮
📄	Аудиозапись "Теремок" Неделя 8: Седьмое - одиннадцатое марта (March 7-11) Module Due Mar 11 at 11:59pm 100 pts	✓	⋮
📄	Аудиозапись "А что у вас?" Неделя 10: Двадцать первое марта - двадцать пятое марта (March 21-25) Module Due Mar 25 at 1pm 75 pts	✓	⋮
📄	Аудиозапись "Багаж" Неделя 12: Четвёртое апреля - восьмое апреля (April 4-8) Module Due Apr 8 at 11pm 75 pts	✓	⋮
📄	Сказка "Мужик и медведь"		

Other Bookmarks

Assignments

Graded

Type here to search

Type here to search











5:10 PM 5/1/2022

5:08 PM 5/1/2022

[Back](#)

Manage Comment Library

Show suggestions when typing





- Все отлично! В транскрипции обратите внимание на ассимиляцию.  
- Strong beginning. The weakest point is transcription section E: placement of stress, soft consonants, assimilation in the middle of...   [show more](#)
- Attends regularly, comes to class well prepared Demonstrates effective self-management, self-directed...   [show more](#)
- Attends regularly, comes to class well prepared Demonstrates effective self-management, self-directed...   [show more](#)
- Большое пожалуйста. Вы прекрасный студент. Каждый профессор очень рад, когда вы с классе.  



Add comment to library

Write something...

Test Student

Comments for this Attempt

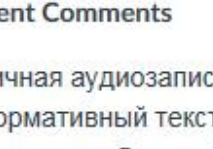

-   Irina Ivliyeva, Jan 19 at 9:31am
-   Irina Ivliyeva, Jan 19 at 10:09am

[Download Submission Comments](#)

ed: Nov 28 at 3:37pm

Student Comments

-   ичная аудиозапись и очень ормативный текст! Хорошая иматика и большой словарь. ческая структура и чёткая позиция. Молодец! Большое ибо! несите текст сочинения завтра в с, пожалуйста!

Irina Ivliyeva, Nov 29 at 10:11am

[Back](#)

Missouri University of Science and Technology | Permission to Use Form | Permission to Use Form, Speed Grader | PLAYING


https://umsystem.instructure.com/courses/95425/gradebook/speed_grader?assignment_id=10750898

Permission to Use Form
Due: Jan 18 at 11:59pm - RUSSIAN-4320-101-73102-2022SP-Russian Phonetics





6/7 Graded | 10 / 10 (100%) Average | 7/7 | Test Student

This student does not have any comments for this attempt.

Play Media Comment



Comments for this Attempt

-   Irina Ivliyeva, Jan 19 at 9:31am
-   Irina Ivliyeva, Jan 19 at 10:09am

23

Add a Comment

Submit

Download Submission Comments

Type here to search

5:02 PM 5/1/2022

[Back](#)

Formative Assessment: Examples



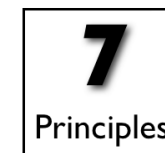
Goal Setting, the first week of class



Midterm grade survey



Self –assessment, the end of semester



[Next](#)

Russian 1101
Student 1

- ① I want to pass with a B or higher
- ② Be able to speak fluently by the end of semester
- ③ Know at least the Alphabet

Dear Russian 1101 student,

Thank you for taking this survey. Your input is important in evaluating your study habits and learning techniques.

1. How did you study for this exam? Mark all that apply.

- Read the textbook book
- Listened to the sound recordings posted on Blackboard
- Practiced reading aloud with expression
- Made flash cards
- Participated in a study group
- Studied alone
- Came to LEAD
- Worked with a tutor
- Looked over class notes

Your comment has been submitted. x

Download Edit Text Undo Redo Full Screen

Self-Assessment

I decided to enroll in Russian 4320 to further my knowledge of the Russian language. I have been studying this language for almost three years and there is so much more to learn. I was curious about Russian phonetics after my hiatus in St. Petersburg. I wanted to see this aspect of the language after being immersed. Now I have learned transcriptions better than many native speakers.

This course has given me the tools to learn the correct pronunciation of words in the Russian language. This will improve my speech during my conversations with native speakers. Knowing where the stress is on words is one of the most difficult aspects of this language. Transcriptions give me the ability to know where the stress is, thus when I say the word I will be understood.

I set out this semester to improve my communication skills. I was able to score a level of B1 on a placement test for my summer program. My speaking skills have improved tremendously. Having conversations with native speakers weekly is one of the reasons for my improvement. The previous semester my communication skills were still that of a beginner. I am looking forward to continuing my progression, and I believe this class has given me more tools to utilize.

There is a chance that I will be using the Russian language in my future career as a geologist. Knowing how to pronounce words is extremely crucial. If you misplace the stress in a word, you will be saying something completely different. I have an even better foundation than before in terms of communication. I will have the ability to communicate with other geoscientists.

Student Viewed Document: May 7 at 11:23am
Word Count: 283 words

Submitted Files: (click to load)
Russian 4320 self-assessment.docx

Assessment
Grade out of 50

50

Comments for this Attempt

Михаил!
Спасибо за прекрасную работу в этом трудном семестре. Молодец! Ваша самооценка полностью отвечает целям и задачам, которые вы наметили в январе этого года. Надеюсь, что вы будете продолжать практиковаться самостоятельно. Вы всегда можете связаться со мной по электронной почте или прийти ко мне в офис (но лучше

V. Pedagogical Implications

7 Principles for Good Practice in Undergraduate Education

1. Student-faculty interaction
2. Cooperation between students
3. Active Learning
4. Prompt feedback
5. Time on task
6. High expectations
7. Diverse Talents

Chickering, A. W., & Ehrmann, S. C. (1996).

[Implementing the seven principles: Technology as lever](#). AAHE Bulletin, 49(2), 3-6.

Universal Implications

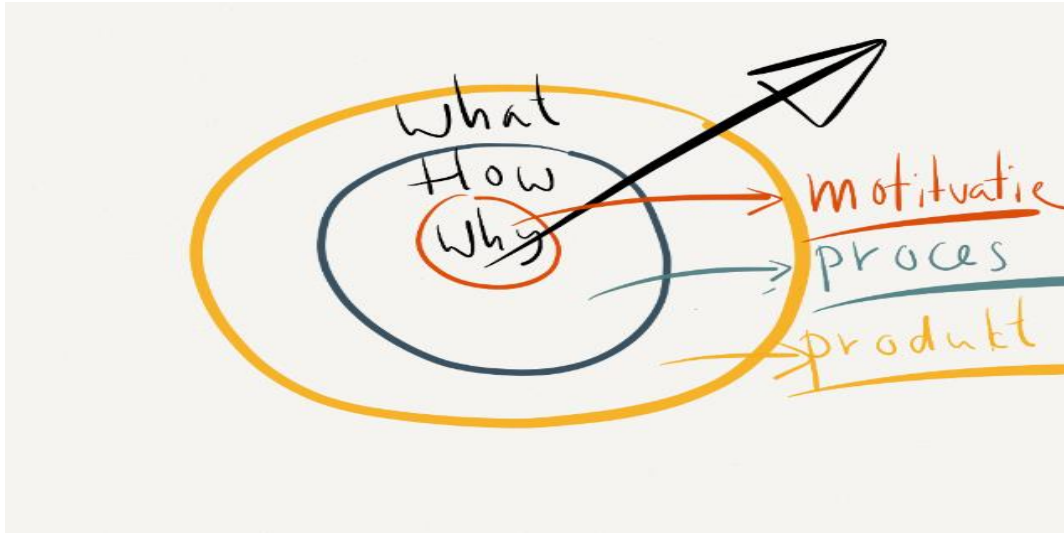
“A man cannot be comfortable without his own approval.”

Mark Twain

“Knowledge is experience. Everything else is just information.”

Albert Einstein

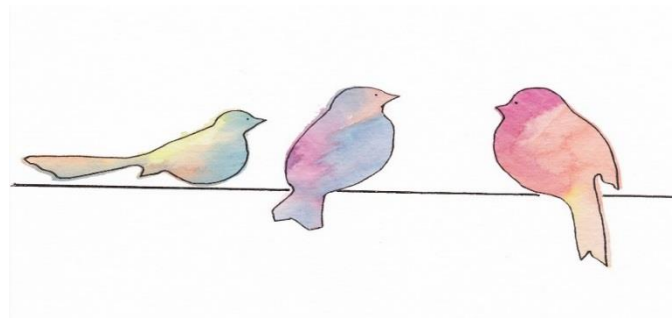
Pedagogical implications for faculty



Start with WHY



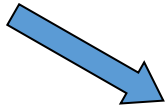
Integrate it fully throughout the course(s)



Teach them how to fly

[Outline](#)

Role of technology

A screenshot of a web browser displaying a course website. The browser's address bar shows the URL <https://mst.instructure.com/courses/18889>. The page title is "RUSSIAN 3790: SCIENTIFIC RUSSIAN (LEC 1A) FS2017". The website features a navigation menu on the left with items like Home, Announcements, Syllabus, Modules, Assignments, People, Collaborations, Grades, Conferences, Tegrity Classes, Panopto Recordings, Adobe Connect, Google Drive, Quizzes, Outcomes, Discussions, Pages, Files, and Settings. The main content area includes "Recent Announcements" (Presentation Text, Questions, Oct 25 at 8am), a grid of buttons for Home, Start Here, Instructor, Help, Modules, Assignments, Resources, and Groups, and a "Welcome to Scientific Russian!" banner for Dr. Irina Iuliyeva. The banner includes sections for "Russian 3001" and "Russian 5001" with various scientific illustrations and diagrams. On the right side, there are options to "Import from Commons", "Choose Home Page", "View Course Stream", "New Announcement", and "View Course Analytics". A "To Do" section lists "Grade Headers 11" and "Headers 11 Презентация (edited)". The browser's taskbar at the bottom shows various application icons and the system clock indicating 8:05 PM on 11/5/2017.

<http://www.bing.com/images/>

Pedagogical implications for students



Once or twice is not enough



Out of comfort zone

Think about the voice recordings you make every week (total of 12 this semester). Using specific examples, describe the challenges and rewards of making and submitting your voice recordings.

I have to fail a lot in order to be satisfied with my work. The rewards are show when I can listen to myself speak fluent Russian. My only issue was the first week when I didnt have a means of recording my voice at home. I simply downloaded an app and have had no issues since.

The challenge is trying to overcome your fear of actually speaking the language, but **you are rewarded with experience in speaking and very good feedback on the assignment on what you did right and what you need to improve on.**

The voice recording challenge for me is fully understanding pronunciation. **I work on the recordings for hours until I feel that it's good enough.** The rewards are a better understanding of the language and its pronunciation/enunciation. Good grades are a nice benefit as well :)

The challenge is getting the pronunciation correct. But **being able to hear your own voice and how the words actually sound when you speak them makes it easier to correct punctuation.**



Think about the voice recordings you make every week

It makes you have to **dive very deep into the material and understand it**, which is beneficial. With the voice recordings we are able to **get specific feedback** about how well we are speaking Russian and I think that is very helpful

I like doing the recordings and practicing the language. I really appreciate the feedback I receive.

The challenges of voice recordings is sometimes just getting the mic and **recording software** to work. I like doing it on my own as it does not put me on the spot in front of people when trying to learn a new language.

Voice recordings are actually easy to submit, the hardest part for me is just to **find a place with no background audio** for me to record my voice in, otherwise it helps to hear myself speak



VI. Selected Bibliography and Resources

The American Council of Teachers of Foreign Languages (ACTFL). [ACTFL proficiency guidelines 2012](#).

Bloom B. S. (1956). [Taxonomy of Educational Objectives, Handbook I: The Cognitive Domain](#). New York: David McKay Co Inc.

[Chickering, A., & Gamson, Z.](#) (1987). Seven principles of good practice in undergraduate education. *AAHE Bulletin*, 39, 3-7.

Chickering, A. W., & Ehrmann, S. C. (1996). [Implementing the seven principles: Technology as lever](#). *AAHE Bulletin*, 49(2), 3-6.

Key Takeaways, Active Learning for a Post-Pandemic World. [Implementation Guide: Active Learning for a Post-Pandemic World](#). The Chronicle of Higher Education, 2021.

Research Brief, [Strategic Student Engagement, in the Classroom and Beyond](#). The Chronicle of Higher Education, 2022.

Irina Ivliyeva, [Google Drive Folder](#): templates, files, and examples.

Acknowledgments



- ✓ My students
- ✓ My colleagues
- ✓ Center for Advancing Faculty Excellence (CAFE)
- ✓ YOU! my audience